

THE PROBLEM OF KEEPING SIMILARITIES WHILE TRANSMITTING NATIONAL AND HISTORICAL REALIAS FROM KAZAKH INTO ENGLISH

(BY M.AUEZOV'S NOVEL "ABAI'S WAY")

NURZHAMAL SHENGELBAYEV¹, BAIGUDANOVA GULZHANAT² & GULNUR TLEGENOVA³

¹Associate Professor, Department of Professional Foreign Language Communication and Translation,
KazNPU Abai, Almaty, Kazakhstan

^{2,3}Senior Lecturer, Department of Foreign Language and Translation Studies,
Zhetysay State University Named After I. Zhansugurov, Kazakhstan.

ABSTRACT

This article deals with similarities that occur during the translation of national and historical realias from Kazakh into English. What's more, there was considered the theory of similarities and realias, difficulties in translating. There was analyzed the presentation of national and historical realias and national features, problems of similarity and equivalency in translated artistic composition.

KEYWORDS: Similarity, Realia, Alternative, Equivalence, Context